

附：英语自学考试大纲



英语 下册

组编 / 全国高等教育自学考试指导委员会
主编 / 黄震华

全国高等教育自学考试指定教材 国际贸易专业 (专科)

中国人民大学出版社

全国高等教育自学考试指定教材
国际贸易专业(专科)

英 语

(下册)
(附:英语自学考试大纲)

全国高等教育自学考试指导委员会 组编

主 编 黄震华

副主编 李 平

中国人民大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

全国高等教育自学考试指定教材

国际贸易专业(专科)

英语(下册)/黄震华主编

(附 英语自学考试大纲)

北京:中国人民大学出版社,2000

ISBN 7-300-01788-6/H·92

I. 英…

II. 黄…

III. 英语-高等教育-自学考试-教材

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 28883 号

全国高等教育自学考试指定教材

国际贸易专业(专科)

英语(下册)

(附:英语自学考试大纲)

全国高等教育自学考试指导委员会 组编

主 编 黄震华

副 主 编 李 平

责任编辑 鞠方安 刘令苏

版式设计 王坤杰

出 版:中国人民大学出版社

(北京海淀路 157 号 邮编 100080)

E-mail: rendafx@263.net

印 刷:北京友谊印刷有限公司

开本:880×1230 毫米 1/32 印张:9

2000 年 9 月第 2 版

2006 年 7 月第 9 次印刷

字数:252 000 印数:50201-60300

定价:12.00 元

(凡购买我社图书者,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,
请与当地教材供应部门联系调换;版权所有,不得翻印)

组 编 前 言

当您开始阅读本书时,人类已经迈入了 21 世纪。

这是一个变幻难测的世纪,这是一个催人奋进的时代。科学技术飞速发展,知识更替日新月异。希望、困惑、机遇和挑战,随时随地都有可能出现在每一个社会成员的生活之中。抓住机遇,寻求发展,迎接挑战,适应变化的制胜法宝就是学习——依靠自己学习、终生学习。

作为我国高等教育组成部分的自学考试,其职责就是在高等教育这个水平上倡导自学、鼓励自学、帮助自学和推动自学,为每一个自学者铺就成才之路。组织编写供读者学习的教材就是履行这个职责的重要环节。毫无疑问,这种教材应当适合自学,应当有利于学习者掌握与了解新知识和新信息,有利于学习者增强创新意识、培养实践能力、形成自学能力,也有利于学习者学以致用、解决实际工作中所遇到的问题。具有如此特点的书,我们虽然沿用了“教材”这个概念,但它与那种仅供教师讲、学生听,教师不讲、学生不懂,以“教”为中心的教科书相比,已经在内容安排、形式体例、行文风格等方面都大不相同了。希望读者对此有所了解,以便从一开始就树立起依靠自己学习的坚定信念,不断探索适合自己的学习方法,充分利用已有的知识基础和实际工作经验,最大限度地发挥自己的潜能以达到学习的目标。

欢迎读者提出意见和建议。

祝每一位读者自学成功。

全国高等教育自学考试指导委员会

1999 年 10 月

写 在 前 面

我校受全国高等教育自学考试指导委员会委托编写成人高等教育英语国际贸易专业(专科)自学考试教材。全套教材分上、下两册,本书是下册。

在编写过程中,我们贯彻高等教育自学考试经济管理类专业委员会所制定的有关原则,力图使本教材适合自学者的特点和要求。为达此目的,本书课文既有一定难度,使自学者学后能达到考试大纲的要求,又尽力化难为易,循序渐进,以便于自学。

下册共有 14 篇课文,均选自原文著作。在语言难易程度上,与全国高等教育自学考试教材《英语》(上册)相衔接。课文均与经济贸易常识有关,目的是培养学员的语言理解和运用能力,以及经贸类英语文章的阅读能力,并为今后学习各专业英语课程作好准备。

为了满足自学者的需要,每篇课文均配有较详尽的注释,注释涉及一些背景知识,较复杂的语法现象和一些词语的讲解,一些难句则附了译文或句意。每课后面还有选择地作了一些语法讲解。每课课文后配有练习,前几项是直接和课文相关的,后几项则是一些语法与词汇练习。望广大自学者能借此提高语言运用能力,在勤学苦练的基础上顺利通过考试。并希望自学者能自觉地进行听说训练,提高听说能力。

本书最后附有练习答案及总词汇表,供自学者查阅对照。

本书由对外经济贸易大学李德滋教授(主审)、北京大学王式仁教授审定,对外经济贸易大学对外贸易英语系对本书编写工作给予了大力支持和帮助,在此谨向他们表示衷心的感谢。

我们力图使本书成为一本实用的经贸类基础英语自学教材,但

由于水平所限和时间仓促,错漏之处在所难免,望广大读者批评指正。

编 者

于对外经济贸易大学

1999 年 8 月

律 师 声 明

湖南通程律师集团事务所和中国律师知识产权维权业务协作网各成员所接受教育部考试中心的委托,在中华人民共和国行政辖区内依法维护其著作权及与著作权有关的权利。特声明如下:

一、教育部考试中心合法拥有全国高等教育自学考试指导委员会编的全国高等教育自学考试指定教材近 700 多种图书的著作权。

二、全国高等教育自学考试指定教材已采用专门的防伪措施。凡假冒其防伪措施,复制、发行全国高等教育自学考试指定教材均构成侵权,必须承担相应的法律责任;凡销售全国高等教育自学考试指定教材侵权复制品的图书经销行为亦构成侵权,亦须承担相应的法律责任。

三、湖南通程律师集团事务所和中国律师知识产权维权业务协作网各成员所,将采取必要措施制止或消除任何侵犯教育部考试中心著作权及与著作权有关的权利的侵权行为,依法维护其著作权合法权益。

欢迎社会各界人士对侵犯教育部考试中心著作权的侵权行为进行举报。

维权电话: 0731 — 5535762

传真: 0731 — 5384397

特此声明!

湖南通程律师集团事务所

杨金柱、戴松叶律师

2006 年 6 月

附:中国律师知识产权维权业务协作网核心成员所名单

(排名不分先后,各地普通成员所名单未列)

天津津瀚律师事务所

广西中司律师事务所

北京市盈科律师事务所

辽宁开宇律师事务所

西藏雪域律师事务所

陕西许小平律师事务所

福建建达律师事务所

重庆康实律师事务所

湖南通程律师集团事务所

山西黄河律师事务所

浙江京衡律师事务所

湖北楚风德浩律师事务所

四川信言律师事务所

上海天宏律师事务所

福建天衡联合律师事务所

江西名大律师事务所

新疆巨臣律师事务所

海南东方国信律师事务所

河南仟问律师事务所

内蒙诚安律师事务所

吉林大华铭仁律师事务所

安徽协利律师事务所

贵州持恒律师事务所

甘肃中天律师(集团)事务所

南京知识律师事务所

宁夏方和圆律师事务所

国浩律师集团(昆明)事务所

山东中强律师事务所

黑龙江三维律师事务所

河北太平洋世纪律师事务所

湖南通程律师集团湘剑律师事务所深圳分所

湖南人和律师事务所珠海分所



此页用含有防伪图案(用验钞机紫外光照射,该图案会显示红色萤光)的防伪阴阳水印纸印刷。版权所有,盗版必究。

举报电话:

全国高等教育自学考试指导委员会办公室	010-62705005
北京市教育考试院	010-82837103
天津市教育招生考试院	022-23948631
河北省教育考试院	0311-83823367
山西省招生考试管理中心	0351-4188692
内蒙古自治区教育招生考试中心	0471-6507481
辽宁省高中教育招生考试委员会办公室	024-86981032
吉林省高等教育自学考试办公室	0431-5390932
黑龙江省招生考试委员会办公室	0451-84508851
上海市教育考试院	021-64511403
浙江省高等教育自学考试办公室	0571-88008010
江苏省高等教育自学考试办公室	025-86299010
安徽省高等教育自学考试办公室	0551-3609528
江西省高等教育自学考试办公室	0791-8500734
山东省高等教育自学考试办公室	0531-86063548
福建省高等教育自学考试办公室	0591-87520300
河南省高等教育自学考试办公室	0371-63612680
湖北省教育考试院	027-68880355
湖南省教育考试院	0731-2297511
广东省高等教育自学考试办公室	020-37627787
广西壮族自治区教育考试院	0771-5338212
海南省考试局	0898-65851938
四川省高等教育自学考试办公室	028-85192685
贵州省高等教育自学考试办公室	0851-5951840
云南省招生考试办公室	0871-5162385
重庆市高等教育自学考试办公室	023-63623923
陕西省考试管理中心	029-85393509
甘肃省高等教育自学考试办公室	0931-8585258
宁夏回族自治区高等教育自学考试办公室	0951-6024423
青海省高等教育自学考试办公室	0971-6314528
新疆维吾尔自治区高等教育自学考试办公室	0991-2823446

举报盗版可登录: www.neea.edu.cn

CONTENTS

英语(下册)

1 Science and Economics	(3)
2 The Modern Banking System	(14)
3 A Free Port	(25)
4 The Market and the Public Interest	(37)
5 Comparative Advantage and Interdependence	(50)
6 On Foreign Trade	(61)
7 Transportation Operations	(71)
8 Advertising Media	(83)
9 Why Insurance Companies Exist	(97)
10 The Accumulation of Capital	(111)
11 Investment Demand	(123)
12 Japan's Economic Growth, 1950—1970	(137)
13 The Differentiation of the Product	(152)
14 The Costs of Economic Growth	(165)
Key To Exercises	(179)
Vocabulary List	(195)

附 英语自学考试大纲

《自学考试大纲》出版前言	(209)
I 课程性质与设置目的	(211)
II 学习要点	(212)

Ⅲ 考核目标	(266)
Ⅳ 有关说明与实施要求	(267)
附录	
题型举例.....	(270)
题型举例参考答案.....	(276)
《自学考试大纲》后记.....	(277)

英语

(下册)

Lesson One

Science and Economics

Science is the never-ending¹ struggle to find truth. You may dismiss this statement as the rambling of an amateur philosopher, but *it holds some practical value². *Truth is a temporary phenomenon³. It *is limited by⁴ human communication systems, technology, and skill. For example, during *the Dark Ages in Europe⁵, the world *was perceived as⁶ flat. This flatness was acceptable as "truth" *because travel and human knowledge of celestial phenomena were so limited that no other concept was needed⁷. A family lived in a small area and *confined its activity to a small region⁸. This region appeared to be flat, so *for all practical purposes, the earth was flat⁹, too. When travel and exploration became widespread, and especially when ships were able to sail far out on the Atlantic, the vision of a flat earth had to change. Many observations¹⁰ of stars and planets and of ships' movements at sea led to new principles and to a new truth. Those who were *in the position to do¹¹ so could exploit the new truth about the earth's shape and *turn it into riches¹². The Spanish, knowing they would not fall off the edge of a flat earth, found * the New World¹³ and brought gold and silver back to Spain.

The situation has not changed much since the Dark Ages. Truth is still sought¹⁴ because it has value, and *the scientific method remains the most systematic way of pursuing it¹⁵. The

method starts with a problem. Once the problem is well defined, information that might "have an effect on it"¹⁶ is gathered. The information is sorted and analyzed, and that which is useful is kept—to be used as a basis for "general principles"¹⁷. In the social sciences, the principles are often used to help formulate policies. The policies ultimately "are aimed at"¹⁸ removing the problem and improving people's lives.

In the 1970s the United States economy began to experience an energy crisis. The problem was identified as a shortage of several kinds of fuel. Economists "studying the problem"¹⁹ gathered facts about prices, shipping, "environmental considerations"²⁰, "alternative forms of fuel"²¹, and problems of international diplomacy "related to"²² fuel sources. These facts were analyzed to show the costs and the benefits "associated with"²³ each alternative and a policy emerged: "Keep thermostats turned down"²⁴, build the Alaska pipeline, and continue to search for methods of "harnessing solar power"²⁵. The scientific method led from the problem of fuel scarcity to the understanding that fuel will continue to be scarce and then to a policy of fuel conservation.

In economics (and in the other social sciences), the pursuit of truth is slowed because human behavior cannot "be subjected to"²⁶ the kinds of controlled experiments that are possible with white rats and guinea pigs. The economist must follow the steps"²⁷ "in a search for"²⁸ new truths about economic behavior, but following them is frustrating and often "leads up"²⁹ blind alleys. Nevertheless, problems, facts, principles, and policies must be considered in a systematic way.

Notes

1. never-ending 不断的,持久的

全句的意思是:科学是为寻求真理而进行的永无止境的奋斗。

2. ...it holds some practical value 它包含了一些有实际意义的价值。

3. Truth is a temporary phenomenon. 真理是一种短暂的现象。

4. to be limited by 受限于……

例:Membership is not limited by sex.

The expenses should be limited to what you can really afford.

5. the Dark Ages in Europe 欧洲中世纪,亦称黑暗时代(罗马帝国末期至公元10世纪)。

6. to be perceived as ... 被认为是……

翻译时,为更符合中文习惯,最好不译成被动句,而译为:人们认为地球是平的。

7. ...because travel and human knowledge of celestial phenomena were so limited that no other concept was needed. 旅游和人类对于天文现象的知识相当有限,以至于根本不需要其他的概念。

本文前面有 Truth is a temporary phenomenon. 此处 phenomena 为复数,仍作现象讲。phenomenon 的另一种复数形式是 phenomenons,意为奇迹、奇才。例:His first novel published in 1988 made him a remarkable phenomenon of the 1980s.

8. to confine ...to... 把……局限于……

例:In the old days women's activities were confined to the household.

She confines her remarks to scientific management.

9. ...for all practical purposes, the earth was flat, ...

for all practical purposes 为了一切有实际价值的目的。

10. observations 作观察资料、观测数据讲时常以复数形式出现。

11. in the position to do... 能够做……

例:He is in a position to persuade the manager out of his foolish plans.

12. ...turn it into riches 把它变成财富

It 指 the new truth about the earth's shape, riches 作名词, 常以复数形式出现。to turn...into... 使……变成……

例: She turned her old coat into a nice suit for her little son.

13. the New World 指新大陆(美洲大陆)。
14. Truth is still sought,... 人们在继续寻找真理……。
15. ... the scientific method remains the most systematic way of pursuing it. 寻求真理的最系统的方法仍然是科学方法。it 指 truth.
16. to have an effect on ... 对……有影响, 有作用。例: Her happiness had an effect on all the children in the classroom.
17. general principles 总体政策原则, 总纲
18. to be aimed at ... 以……为目的, 旨在……
19. ... studying the problem ..., 分词短语作定语, 修饰 economists.
20. environmental considerations 有关环境的考虑
21. alternative forms of fuel 其他形式的燃料
22. to relate to ... 与……相关的, 有关联的
例: He made a speech on the question that related to foreign policy.
23. associate with ... 与……联系在一起。与其他形式的燃料联系在一起的利益, 也就是由其他形式的燃料创造的效益。
24. ... keep thermostats turned down... 把恒温器调小。to turn down 调小。例: Turn the light down.
25. harnessing solar power 利用太阳能
26. be subjected to ... 受……的控制、约束
27. steps 步骤, 指寻求真理的系统方法中的步骤。即: (1) problem identification, (2) information gathering, (3) analysis and generalization, (4) policy making.
28. in a search for ... 寻找、寻求, 与 in search of 相同。
29. lead up 引到、引入
lead up blind alleys 引入死胡同。

Grammar

名词的数 I

从词的形式来看,英语名词可分为可数名词与不可数名词。可数名词有单数与复数两种形式,不可数名词如物质名词、抽象名词、专有名词等有时也可有复数形式。

名词复数的构成

名词复数分规则复数形式和不规则复数形式。

规则复数形式

规则复数形式通常是在单数形式后加-s 或-es,其构成的主要方式如下:

大部分名词加词尾-s,如 girls, books, bags, workers 等。

以-th 结尾的名词加-s,如 paths, baths, youths 等。

以-s, -x, -z, -ch, -sh, 结尾的名词加-es,如 classes, boxes, brushes, matches 等。

以辅音+y 结尾的名词,变 y 为 i,再加-es,如 cities, countries, universities 等。

以元音+y 结尾的名词,加词尾-s,如 keys, boys, rays 等。

以辅音+o 结尾的名词,一般加-es,如 heroes, potatoes, tomatoes 等。

以元音+o 结尾的名词,只加-s,如 radios, studios, zoos 等。

以-f, -fe 结尾的名词,一般先变-f, -fe 为 v,再加-es,如 leaves, lives, knives, wolves 等。但也有一些直接加-s,如 roofs, proofs, chiefs 等。个别词两种方式都可以,如(handkerchief)handkerchiefs 或 handkerchieves, (scarf)scarfs 或 scarves。

不规则复数形式

凡不是以加词尾-s 或-es 构成的名词复数叫不规则复数,其构成方法大体可分下列几种情况:

通过内部元音变换构成复数。如:

man — men

woman — women